VOL. 1 · 第 1 号　　每周读中文 · Leia chinês de verdade, toda semana　　2026年10月19日（周一）— 25日（周日）

Lucerna

SEMANÁRIO CHINÊS SIMPLIFICADO · VOL.1 · 双11 · 大闸蟹 · 霜降

给学中文的人的周报 — Leia a China de verdade, em chinês

TEXTOS EM CHINÊS SIMPLIFICADO · EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS — A EDIÇÃO PARA OS LEITORES DE LÍNGUA PORTUGUESA

双11到了「付尾款周」！ 周二晚 8 点，天猫付尾款

京东已经开卖；现货一直卖到 11 月 13 日，这一周就能买。

付尾款周

Semana do saldo · horários-chave na página 2

头条 · Manchete

双11到了「付尾款」的这一周

周二 20:00，天猫付尾款、现货开售——今年的购物季来得更早，也更长

Redação Lucerna · Nível de leitura A2

今年的双11来得早。京东10月12日晚上8点就开始卖现货，10月20日晚上8点还有「开门红」。

淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售。预售，就是先付一点定金，把看好的东西先订下来。

10月20日晚上8点，是今年双11最重要的时间：大家付尾款，现货也同时开售。付完尾款，快递就开始送货了。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经开始了。

这一周，手机上最常见的话是：定金、尾款、满减、凑单、红包口令。第2版有双11日历和买东西的办法。

这是《Lucerna》简体中文版第1号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Nota — yùshòu 预售 — uma pré-venda: você encomenda antes do dia da venda · dìngjīn 定金 — um sinal · wěikuǎn 尾款 — o saldo, pago depois · xiànhuò 现货 — mercadoria em estoque, pronta para envio.

数字看本周 · A semana em números

20 out., 20:00 — Tmall: abrem os pagamentos do saldo; começam as vendas imediatas

13 nov. — o último dia do período de vendas imediatas

15 out. — o dia em que começaram as pré-vendas do Taobao e do Tmall

Nº 8 — a posição de 「大闸蟹价格」 no retrato das buscas em alta (coluna da direita)

即学即练 · Pratique já

A2 **1.** Complete
京东10月___日开始卖现货。

A2 **2.** Complete
天猫预售___月15日开始。

A2 **3.** Complete
付尾款的时间是10月20日晚上___点。

A2 **4.** Complete
预售的时候先付___。

A2 **5.** Complete
现货一直卖到11月___日。

A2 **6.** Complete
付完___，快递就开始送货了。

本周热搜 · Buscas da semana

大家在搜什么 · O que se busca

Retrato-espelho das buscas em alta do Weibo

1. 大闸蟹价格争议 — 第 8 位

2. NBA 新赛季 — 第 9 位（热度约 34.9 万）

3. 中国体操男队世锦赛铜牌 — 第 19 位

As posições e os números de calor vêm de um retrato-espelho de terceiros feito em 21 de outubro às 00:30. Os números são aproximados — use-os como um guia geral. Os três temas são tratados nesta edição.

Fonte: espelho das buscas do Weibo (rddh.cn)
Retrato: 21/10/2026, 00:30

本期目录 · Nesta edição

2版　双11日历与本周生活　A2
3版　重阳刚过，霜降要来　A2→B1
4版　体操摘铜，NBA 开赛　B1
5版　电竞 S16 与维密秀　B1
6版　大闸蟹「价格崩盘」是真的吗　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词 · Palavra da semana

「尾款」 wěikuǎn — o saldo: a última parte do preço que você paga.
先付定金，后付尾款 (primeiro você paga o sinal, depois o saldo). Exemplo:
「尾款付完，快递就来了。」



快递柜（资料图）。付完尾款，这一周，包裹会陆续送到你手里。

Foto: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又过节气：周五是霜降，秋天快要过完了。周六凌晨还有电竞比赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 · Em resumo

霜降
周五霜降：吃柿子，加衣服，看红叶。（第 3 版）

体操
中国体操男队在世锦赛拿到铜牌。（第 4 版）

S16
周六凌晨 1 点，S16 瑞士轮开打。（第 5 版）

闪电问答 · Quiz-relâmpago

Leia a página 1 e escolha · 答案见第 8 版

A2 **7.** 天猫付尾款是哪一天？ A. 10月20日 · B. 11月11日 · C. 10月15日

A2 **8.** 预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 快递费

A2 **9.** 「大闸蟹价格」在热搜快照里是第几位？ A. 第 9 位 · B. 第 19 位 · C. 第 8 位

A2 **10.** 现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月31日

双11日历：哪天付钱，哪天收货

Redação Lucerna · Nível de leitura A2

双11不是一天，是一段时间。今年从10月中旬就开始了。先记住三个日子：10月15日、10月20日、11月13日。

10月15日晚上8点，淘宝、天猫开始预售。预售时先付定金，把喜欢的东西订下来。定金不多，但付了定金，就要记得付尾款。

10月20日晚上8点付尾款。尾款就是总价减去定金。付完尾款，商家就发货。京东10月20日晚上8点还有「开门红」，很多现货直接开卖。

从10月20日到11月13日是现货期。不想等预售的人，可以在这段时间直接买。这一周包裹很多，收货可能比平时慢一点。

Nota — zǒngjià 总价 — o preço total · fāhuò 发货 — despachar a mercadoria · shāngjiā 商家 — um vendedor, uma loja.

满减怎么玩 · Como funciona o 满减

As lojas costumam fazer ofertas como 「满300减50」 (gaste 300 yuan, economize 50). Isso é o 满减 (mǎnjiǎn) — gastou, economizou. Se a sua cesta não chega a 300, você adiciona um item pequeno para completar o valor: isso é o 凑单 (còudān). O exemplo resolvido abaixo usa números de prática.

Exemplo prático · 练习例子

一件外套 260 元，一条围巾 60 元，一起 320 元。

满 300 减 50，实付 270 元。先付定金 30 元，尾款是 270 − 30 = 240 元。

周五霜降：秋天的最后一个节气

10月23日，星期五，是霜降。霜降是二十四节气里的第十八个，也是秋天的最后一个节气。霜降以后，11月7日就是立冬，冬天要来了。

霜降的时候，早上的草地上会有白白的霜。天气一天比一天冷，要记得加衣服。老话说：「补冬不如补霜降。」霜降时吃得好一点，冬天身体才好。

霜降吃柿子。还有一句话：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」这个周末，去看看红叶、吃一个柿子，就是很好的安排。

Nota — jiéqì 节气 — os 24 termos solares que dividem o ano · shuāng 霜 — a geada · lìdōng 立冬 — Início do Inverno (7 nov.).

本周生活小日历 · Datas da semana

周二 20:00 — 天猫付尾款，京东「开门红」

周五 — 霜降：吃柿子，赏红叶，加衣服

周六 01:00 — S16 瑞士轮开打（第 5 版）



秋天的山谷，红叶正当时。霜降前后，是看红叶的好时候。

Foto: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · Você sabia?

霜降是二十四节气里的第 18 个。

霜降以后是立冬，今年在 11 月 7 日。

上周日（10 月 18 日）是重阳节，故事在第 3 版。

说说你自己 · E você?

你呢？你住的地方，霜降的时候冷不冷？这个双11，你想买什么？写两句中文寄来。

E você? Faz frio onde você mora? O que você quer comprar neste 双11? Escreva duas frases em chinês.

购物词语卡 · Palavras de compras

Quatro palavras que você verá em todo aplicativo de compras

定金
dìngjīn · o sinal
parte pequena do preço, paga antes

尾款
wěikuǎn · o saldo
a última parte do preço que você paga

满减
mǎnjiǎn · gastou, economizou
gaste o bastante e o preço cai

红包
hóngbāo · um envelope vermelho
dinheiro em envelope vermelho da sorte

Lembre a frase: 「先付定金，后付尾款，买满三百还能减五十。」

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leia e escolha

Leia a página 2 e escolha a melhor resposta.

A2 11.
双11第一个要记的日子是哪天？ A. 10月15日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12.
预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 全款

A2 13.
付完尾款以后，商家做什么？ A. 发货 · B. 退定金 · C. 关门

A2 14.
霜降是第几个节气？ A. 第16个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 15.
霜降以后是哪个节气？ A. 立冬 · B. 冬至 · C. 寒露

B · 词语填空 · Complete

Complete cada espaço com a palavra certa.

A2 16. Complete
预售时先付___。

A2 17. Complete
总价减去定金，就是___。

A2 18. Complete
买满300元便宜50元，这叫___。

A2 19. Complete
霜降的早上，草地上有白白的___。

B1 20. Complete
二十四___里，霜降是秋天的最后一个。

C · 数字与日期 · Números e datas

Use o exemplo prático desta página.

A2 21. Complete
练习例子里，外套___元。

A2 22. Complete
外套和围巾一起___元。

B1 23. Complete
满减以后实付___元。

B1 24. Complete
练习例子里的尾款是___元。

D · 词语配对 · Associação

A2 25–28. Associe as palavras

25. 定金
26. 尾款
27. 满减
28. 节气

a. 划分一年的 24 个时间点
b. 先付的一小部分钱
c. 买满多少，便宜多少
d. 最后付的那部分钱

重阳刚过，霜降要来

Redação Lucerna · Nível de leitura A2→B1

上周日，10月18日，是重阳节。重阳节在农历九月初九。「九」是阳数，两个九在一起，所以叫「重阳」。

重阳节要登高。人们爬上山，看秋天的风景。还要赏菊花、佩茱萸、吃重阳糕。

王维写过一首有名的诗：「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人。」这首诗写的就是重阳节想念家人的心情。

重阳糕是重阳节的点心。吃糕有「步步高」的好意头，因为「糕」和「高」同音。山上还有菊花：人们一边爬山，一边赏菊，菊花茶也是重阳的味道。

现在，重阳节也是敬老节。这一天，年轻人陪老人爬山、吃饭，给老人送祝福。

Nota — nónglì 农历 — o calendário lunar tradicional · dēnggāo 登高 — subir a um lugar alto · zhūyú 茱萸 — uma planta perfumada usada para sorte e saúde.

霜降：秋天的最后一个节气

本周五，10月23日，是霜降。霜降是秋天的第六个节气，也是最后一个。霜降有三候：一候豺乃祭兽，二候草木黄落，三候蛰虫咸俯。

简单说：动物开始准备过冬，树叶变黄、落下，小虫子躲进洞里。天气真的冷了。

霜降吃柿子。老话说：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」还有一句话：「补冬不如补霜降。」这个周末，去山上看红叶，回家吃一个柿子，秋天就圆满了。

霜降前后，柿子最甜，山上的枫叶也红了、银杏也黄了。公园里都是拍照的人——这就是深秋的样子。

Nota — hòu 候 — uma microestação de cinco dias · huángluò 黄落 — as folhas amarelam e caem · zhéchóng 蛰虫 — insetos em hibernação, escondidos para o inverno.



重阳赏菊。菊花是秋天的花，也是长寿的花。
Foto: PushpaKhan — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · Datas das festas

上周日 10月18日 — 重阳节（农历九月初九）

本周五 10月23日 — 霜降，秋天最后一个节气

11月7日 — 立冬，冬天开始



带霜的红叶。霜降到了，早上能看见白白的霜。
Foto: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己 · E você?

你呢？重阳节，你想陪谁去爬山？霜降的时候，你想吃什么？写两句中文寄来。

E você? Com quem você subiria uma colina? O que você comeria no Shuāngjiàng? Escreva duas frases em chinês.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leia e escolha

Leia a página 3 e escolha a melhor resposta.

A2 29.
重阳节在农历几月几日？ A. 九月初九 · B. 八月十五 · C. 正月初一

A2 30.
重阳节人们做什么？ A. 游泳 · B. 登高 · C. 放鞭炮

B1 31.
王维的诗里，登高的人少了谁？ A. 一位朋友 · B. 一位兄弟 · C. 作者自己

A2 32.
霜降是秋天的哪个节气？ A. 第一个 · B. 最后一个 · C. 第三个

B1 33.
霜降二候，树叶怎么样？ A. 变绿 · B. 变黄落下 · C. 开花

B · 词语填空 · Complete

Complete cada espaço com a palavra certa.

A2 34. Complete
九月初九是___节。

A2 35. Complete
重阳节要爬山，这叫___。

B1 36. Complete
人们把___佩在身上，保佑平安。

B1 37. Complete
霜降二候是草木___。

A2 38. Complete
霜降吃___，嘴唇不会裂。

C · 数字与日期 · Números e datas

Responda com datas e números da página 3.

A2 39. Complete
今年重阳节在10月___日。

A2 40. Complete
霜降在10月___日。

A2 41. Complete
立冬在11月___日。

B1 42. Complete
王维的诗里说「遍插茱萸少___人」。

D · 词语配对 · Associação

A2 43–46. Associe as palavras

43. 登高
44. 茱萸
45. 重阳糕
46. 霜

a. 早上草地上的白色小冰晶
b. 重阳节吃的一种糕
c. 爬上高处看风景
d. 佩在身上的香草

体操男团摘铜，NBA新赛季开打

Redação Lucerna · Nível de leitura B1

北京时间10月21日凌晨，2026年体操世锦赛在荷兰鹿特丹举行男子团体决赛。日本队拿到251.928分，得到冠军。

中国队有邹敬园、兰星宇、杨皓楠、田昊和李鸿颜，拿到249.193分，得到铜牌。两个分数只差2.735分。

比赛前三名的队，都拿到了2028年洛杉矶奥运会的团体参赛资格。女子团体决赛在北京时间10月22日凌晨1点30分举行。

体操有很多项目：自由操、鞍马、吊环、跳马、双杠、单杠。中国队里，邹敬园的双杠很有名。

Nota — tuántǐ 团体 — a prova por equipes · juésài 决赛 — a final · zīgé 资格 — uma vaga na classificação · diàohuán 吊环 — as argolas.

篮球也有大消息。NBA新赛季在北美时间10月20日开始；换成北京时间，是10月21日上午。

揭幕日有三场比赛：凯尔特人对活塞、76人对尼克斯、雷霆对马刺。尼克斯是上个赛季的冠军，是卫冕冠军。

最大的看点是詹姆斯。他穿上76人的球衣，开始他的第24个赛季。马刺队也在揭幕日出场，年轻球员文班亚马会和队友一起上场。

Nota — jiēmù 揭幕 — abrir a temporada · wèimiǎn 卫冕 — defender um título · kàndiǎn 看点 — o que vale a pena ver.



篮球进筐！NBA 新赛季，北京时间 10 月 21 日上午开打。

Foto: noahsilliman — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · Datas do esporte

10月21日凌晨 — 体操男团决赛（已结束）

10月22日 01:30 — 体操女团决赛

10月21日上午 — NBA 新赛季第一天



一百多年前的体操比赛：1896年的雅典。今天的项目名字，很多还是那时的。

Foto: autor desconhecido, 1896 — Domínio público (Wikimedia Commons)

男团决赛：只差 2.735 分 · A final por equipes masculina



As barras são desenhadas a partir de 0, em proporção exata às pontuações: 251.928 − 249.193 = 2.735. Fonte: 京报网 (The Beijing News), 21/10/2026.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leia e escolha

Leia a página 4 e escolha a melhor resposta.

B1 47. 体操世锦赛在哪个城市？ A. 鹿特丹 · B. 北京 · C. 洛杉矶

B1 48. 男团冠军是哪个队？ A. 中国队 · B. 日本队 · C. 美国队

B1 49. 中国队拿到多少分？ A. 251.928 · B. 249.193 · C. 240.193

B1 50. 前三名的队拿到了什么？ A. 奖金 · B. 奥运团体资格 · C. 新球衣

B1 51. NBA 揭幕日，76 人对哪个队？ A. 凯尔特人 · B. 马刺 · C. 尼克斯

B · 词语填空 · Complete

Complete cada espaço com a palavra certa.

B1 52. Complete
男子___决赛在鹿特丹举行。

B1 53. Complete
中国队得到___牌。

B1 54. Complete
吊环、双杠、单杠都是___项目。

B1 55. Complete
尼克斯是上个赛季的冠军，是___冠军。

B1 56. Complete
詹姆斯开始他的第___个赛季。

C · 读图与换算 · Leia o gráfico

Leia o gráfico e os horários da página 4.

B2 57. Complete
两个分数差___分。

B1 58. Complete
女团决赛在北京时间10月22日凌晨___点30分。

B1 59. Complete
NBA 在北美时间10月20日开赛，北京时间是10月___日。

B1 60. Complete
拿到冠军的队排第___。

D · 词语配对 · Associação

B1 61–64. Associe as palavras

61. 吊环
62. 双杠
63. 单杠
64. 自由操

a. 在地上做动作，不用器械
b. 两根一样高的杠
c. 一根高高的杠
d. 两个吊在空中的环

看S16要通宵了

Redação Lucerna · Nível de leitura B1

《英雄联盟》全球总决赛 S16 正在美国举行。比赛从10月15日到11月14日，在三个城市打：洛杉矶、艾伦和纽约。

10月15日到18日是入围赛，在洛杉矶。10月23日到31日是瑞士轮，在得克萨斯州的艾伦市。11月初，还是在艾伦打淘汰赛。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。难怪网友说：「看S16，要通宵了！」

今年有19支队。中国的 LPL 赛区有四支队：AL、BLG、TES 和 IG。四支队都从瑞士轮开始打。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。所以每一场都很重要。

北京时间10月24日凌晨1点，第一场瑞士轮比赛开始；后面的比赛，有的在凌晨4点开始。想看比赛的人，要早点睡觉，或者准备好咖啡。

Nota — quánqiú zǒngjuésài 全球总决赛 — o Campeonato Mundial (Worlds) · rùwéi 入围 — passar na seleção · tōngxiāo 通宵 — ficar acordado a noite toda.

维密秀：刘雯第十次走秀

10月19日星期一早上7点30分（北京时间），维多利亚的秘密时装秀在洛杉矶举行，还在网上直播。

中国模特刘雯也走秀了。这是她第十次走上维密的舞台。对中国观众来说，她的出场是最大的看点之一。

这场秀在洛杉矶举行，换成北京时间是早上7点30分。很多中国观众一大早就在手机上看直播，一边看，一边在网上聊天。

Nota — zǒuxiù 走秀 — desfilar na passarela · mótè 模特 — um modelo de moda · zhíbō 直播 — uma transmissão ao vivo.

这一周的高频词 · Palavras-chave

红包口令 — uma palavra-código que uma loja distribui: digite-a no aplicativo de compras e você pode resgatar um envelope vermelho.

双11 期间，大家在群里互相发口令，一起领红包。



一起打游戏的老照片（2003 年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

S16 小日历 · Datas do S16

10月23日—31日 — 瑞士轮（美国艾伦）

北京时间10月24日 01:00 — 瑞士轮第一场

11月14日 — 总决赛（纽约）

北京时间11月15日 03:00 — 总决赛开打

说说你自己 · E você?

你呢？你会为了看比赛通宵吗？你最喜欢哪支队？写两句中文寄来。

E você? Você ficaria acordado a noite toda por um jogo? Para qual time você torce? Escreva duas frases em chinês.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leia e escolha

Leia a página 5 e escolha a melhor resposta.

B1 65.
S16 在哪个国家举行？ A. 美国 · B. 中国 · C. 韩国

B1 66.
瑞士轮在哪个城市？ A. 洛杉矶 · B. 艾伦 · C. 纽约

B1 67.
总决赛在北京时间几点？ A. 11月15日凌晨3点 · B. 10月24日凌晨1点 · C. 11月14日晚上8点

B1 68.
LPL 有几支队打 S16？ A. 三支 · B. 四支 · C. 十九支

B1 69.
维密秀在北京时间哪天直播？ A. 10月19日 · B. 10月20日 · C. 11月14日

B · 词语填空 · Complete

Complete cada espaço com a palavra certa.

B1 70. Complete
看比赛看到天亮，这叫___。

B1 71. Complete
S16 的第一个阶段是___赛。

B1 72. Complete
刘雯是第十次上台___。

B1 73. Complete
在 App 里输入___，就能领红包。

A2 74. Complete
十九支队里，LPL 有___支。

C · 时间换算 · Fusos horários

Converta os horários para a hora de Pequim.

B1 75. Complete
总决赛在美国时间11月14日，北京时间是11月___日。

A2 76. Complete
瑞士轮第一场在北京时间凌晨___点。

B1 77. Complete
后面的比赛，有的在凌晨___点开始。

B2 78. Complete
比赛在凌晨三点开始，___网友说要通宵。

D · 词语配对 · Associação

B1 79–82. Associe as palavras

79. 入围赛
80. 瑞士轮
81. 淘汰赛
82. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 第一阶段的比赛
d. 按胜负分组打的比赛

大闸蟹「价格崩盘」，是真的吗?

Redação Lucerna · Nível de leitura B2

这几天，网上有文章说：大闸蟹「全面滞销」，价格「暴跌超过40%」。大闸蟹真的卖不动了吗？我们查了数据，也看了行业里的说法。

先看价格。北京新发地市场的数据说：中秋节那天，约三两的母蟹平均77.5元一斤。10月6日，价格是57.5元一斤。10月15日以后，价格触底，又慢慢涨回来。

从77.5元到57.5元，便宜了20元，大约是25.8%。这个数字，比网上的「暴跌40%」小得多。

苏州阳澄湖大闸蟹行业协会10月18日发了通知，10月19日又发表声明：所谓「崩盘」不是真的。只有少数外围产区的蟹卖得慢一点；真正的阳澄湖大闸蟹，供求基本稳定，出水价和最近三年差不多。

Nota — zhìxiāo 滞销 — vender mal, ficar encalhado · bàodiē 暴跌 — despencar (de preços) · bēngpán 崩盘 — um colapso do mercado · gōngqiú 供求 — oferta e procura.

今年阳澄湖大闸蟹9月28日开捕，预计总产量约1.01万吨。吃蟹也有学问：蟹黄是母蟹的卵，蟹膏是公蟹的精。老话说「九月圆脐十月尖」：农历九月吃母蟹（圆脐），十月吃公蟹（尖脐）。

还有一个老话题：蟹券。有人买蟹券送人，券常常换不到蟹，或者换到小蟹。买蟹券之前，要先问清楚。

结论：价格确实降了一点，但「崩盘」是夸张的说法。读新闻的时候，先看数据，再看标题。

Nota — kāibǔ 开捕 — abre a temporada de pesca · chǎnliàng 产量 — a produção total · xièquàn 蟹券 — um vale-presente de caranguejos · kuāzhāng 夸张 — exagerado.



切开的大闸蟹：橙色的部分是蟹黄。吃蟹的季节，就是现在。

Foto: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

蟹的小知识 · Sobre o caranguejo

阳澄湖 9 月 28 日开捕

预计总产量约 1.01 万吨

九月圆脐，十月尖



小蟹排排队。买蟹时，要问清大小和重量，别只看价格。

Foto: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

新发地批发价：约三两母蟹（元/斤） · Preços de atacado de Xinfadi



As barras são desenhadas a partir de 0 (6 px = 1 yuan). Os preços chegaram ao fundo e voltaram a subir depois de 15 de outubro; as reportagens não deram um número para a recuperação, então nenhuma barra é desenhada para ela. Fontes: 新浪财经 (Sina Finance) e 华龙网 (20/10/2026); 中华网 (10/10/2026).

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leia e escolha

Leia a página 6 e escolha a melhor resposta.

B2 83. 网上的文章说大闸蟹价格怎么样？ A. 涨了40% · B. 暴跌超过40% · C. 完全没变

B2 84. 新发地的数据说，10月6日价格是多少？ A. 57.5元 · B. 40元 · C. 77.5元

B2 85. 协会的声明说什么？ A. 蟹都卖完了 · B. 「崩盘」不是真的 · C. 今年没有蟹

B2 86. 真正算一下，价格大约降了多少？ A. 40% · B. 25.8% · C. 2.58%

B2 87. 阳澄湖大闸蟹什么时候开捕？ A. 9月28日 · B. 10月18日 · C. 中秋节当天

B · 词语填空 · Complete

Complete cada espaço com a palavra certa.

B2 88. Complete
东西卖不动，叫___。

B2 89. Complete
价格一下子降很多，叫___。

B2 90. Complete
市场的___基本稳定，价格就不会大变。

B2 91. Complete
今年阳澄湖大闸蟹预计总___约1.01万吨。

B2 92. Complete
「崩盘」的说法太___了。

C · 数字与计算 · Cálculos

Calcule a partir dos preços da página 6.

B2 93. Complete
77.5 − 57.5 = ___元。

B2 94. Complete
20 ÷ 77.5 ≈ ___%。

B1 95. Complete
约三两的母蟹，「三两」说的是蟹的___。

B1 96. Complete
协会___月18日发通知，19日发声明。

D · 词语配对 · Associação

B2 97–100. Associe as palavras

97. 蟹黄
98. 蟹膏
99. 蟹券
100. 圆脐

a. 买蟹的礼品券
b. 母蟹的肚脐形状
c. 母蟹的卵，橙色
d. 公蟹的精，白色黏黏的

A2 · 购物与量词 · Os classificadores

Quando você faz compras, o chinês usa classificadores （量词）: 一件外套 (um casaco), 一条围巾 (um cachecol), 一斤蟹 (meio quilo de caranguejo), 一只蟹 (um caranguejo). O padrão é: número + classificador + substantivo （数词 + 量词 + 名词）.

O português conta as coisas de forma livre; o chinês escolhe um classificador para cada tipo de coisa — sem plural, sem -s.

A2 101. Complete
我想买一___外套。

A2 102.
「一条」可以说什么？ A. 一条外套 · B. 一条围巾 · C. 一条大闸蟹

A2 103. Complete
大闸蟹多少钱一___?

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件衣服 · B. 一个衣服 · C. 一条衣服

Mais um para praticar:
「这件外套多少钱？」 (Quanto custa este casaco?) Quando fizer compras, pergunte o preço primeiro, depois pague.

B1 · 时间与日期 · Hora e datas

O chinês dá os horários do maior para o menor: ano, mês, dia, dia da semana, parte do dia, hora. Exemplo:
「10月20日晚上8点」 (20 de outubro, 20h) — a maior unidade primeiro, nada fora de ordem.

Assim, «sexta-feira à noite, 23 de outubro» vira 10月23日星期五晚上.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. Complete
NBA 在北京时间10月21日___开打。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 10月20日晚上8点 · B. 8点晚上10月20日 · C. 晚上8点10月20日

B1 108. Complete
10月23日是星期五，也可以说___。霜降在这天。

Mais duas palavras: 凌晨 (língchén) são as horas pequenas depois da meia-noite, antes do amanhecer; 傍晚 (bàngwǎn) é o trechinho logo antes de escurecer.

B2 · 读新闻 · Lendo as notícias

Quando uma notícia envolve uma disputa （争议）, separe três tipos de frase: afirmações on-line （说法）, declarações oficiais （声明） e dados de mercado （数据）. As afirmações podem exagerar; os dados precisam manter a fonte e a data. A página 6 é o exemplo: 「暴跌40%」 é uma afirmação, 77,5 元 e 57,5 元 são dados, 「崩盘不实」 é uma declaração.

Pergunte de cada número: quem o mediu, e quando?

B2 109.
「暴跌超过40%」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 网上的说法

B2 110. Complete
协会10月19日发表___，说「崩盘」不是真的。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和出处 · C. 只看评论

B2 112. Complete
第6版真正算出的数据降幅是___%。

Tente você: na caixa de buscas em alta da página 1, 「第 8 位」 é uma posição — um dado. As palavras de uma manchete são afirmações. Você sabe distingui-las?

易错诊所 · Clínica de erros

「他高兴的跳起来」

→ 「他高兴地跳起来。」

地 (de) marca como uma ação é feita; vem antes do verbo.

「他跑的很快」

→ 「他跑得很快。」

得 (de) liga um verbo a um complemento de grau: 跑得快.

「我买了三只大闸蟹个」

→ 「我买了三只大闸蟹。」

Ordem: número + classificador + substantivo. O 个 final é um a mais; caranguejos usam 只.

「霜降在星期五十月二十三日」

→ 「霜降在10月23日，星期五。」

Os horários vão do maior para o menor: mês e dia primeiro, o dia da semana por último.

本周句式 · Estrutura da semana

「先付定金，后付尾款。」(Primeiro o sinal, depois o saldo.) A estrutura 先…后/再… dá a ordem das ações. Mais: 「先看天气，再出门。」「先洗手，再吃饭。」

Estrutura: 先 … 后/再 … — primeiro X, depois Y. Crie a sua própria frase.

读者园地 · Cantinho dos leitores

「你好！我住在多伦多。霜降那天，我吃了柿子，也给妈妈打了电话。我的购物车里有一件外套，还在等付尾款。」

Uma carta de exemplo da redação — não é uma carta de verdade. O VOL.2 publicará as cartas verdadeiras dos leitores e o melhor texto da página 8!

本周金句 · Frases da semana (textuais, dos artigos desta edição)

「今年的双11来得早」

O 双11 deste ano chegou cedo. (Página 1)

「付完尾款，快递就开始送货了」

Pago o saldo, a entrega começa. (Página 1)

「付完尾款，商家就发货」

Assim que você paga o saldo, o vendedor despacha. (Página 2)

「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人」

O verso famoso de Wang Wei sobre o Chóngyáng (poema). (Página 3)

「两个分数只差2.735分」

As duas pontuações diferem por apenas 2.735 pontos. (Página 4)

「最大的看点是詹姆斯」

A maior atração é LeBron. (Página 4)

「看S16，要通宵了」

Assistir ao S16 significa ficar acordado a noite toda. (Página 5)

「先看数据，再看标题」

Primeiro os dados, a manchete por último (a regra da página 6). (Página 6)

下期预告 · Na próxima semana (VOL.2)

S16 瑞士轮打完了：LPL 的四支队打得怎么样？双11 的包裹都到了吗？我们追踪报道。11月7日是立冬，冬天要来了。还有你们的来信和第 8 版最佳作文。下周见！

A · 判断对错 · Verdadeiro ou falso

A2 113.
重阳节在农历九月初九。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
霜降在重阳节以前。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
预售的时候先付定金。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
S16 总决赛在洛杉矶。（A. 对 · B. 错）

A2 117.
付尾款的时间是10月20日晚上8点。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
大闸蟹的价格真的降了40%。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
中国体操男队拿到铜牌。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
刘雯第十次走上维密的舞台。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · O grande quiz

A2 121.
双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122.
霜降吃的是什么？ A. 柿子 · B. 月饼 · C. 粽子

B1 123.
体操女团决赛在北京时间几点？ A. 10月21日上午 · B. 10月22日晚上8点 · C. 10月22日凌晨1点30分

B1 124.
阳澄湖大闸蟹预计总产量是多少？ A. 约1.01万吨 · B. 约10.1万吨 · C. 约101万吨

A2 125.
霜降在10月几日？ A. 20日 · B. 7日 · C. 23日

B1 126.
LPL 的四支队里，哪支是一号种子？ A. BLG · B. AL · C. IG

B2 127.
协会说出水价怎么样？ A. 涨了很多 · B. 和最近三年差不多 · C. 只有去年的一半

A2 128.
农历九月先吃什么蟹？ A. 母蟹 · B. 公蟹 · C. 小蟹

B1 129.
詹姆斯穿上哪支队的球衣？ A. 尼克斯 · B. 凯尔特人 · C. 76人

B2 130.
「九月圆脐十月尖」里，「圆脐」说的是： A. 母蟹的肚脐形状 · B. 月亮的形状 · C. 蟹的大小

C · 完成句子 · Complete as frases

A2 131. Complete
10月20日晚上8点付___。

A2 132. Complete
预售先付___，后付尾款。

B1 133. Complete
买满300减50，这叫___。

B1 134. Complete
体操世锦赛在荷兰___举行。

B1 135. Complete
S16 瑞士轮在美国___市举行。

A2 136. Complete
霜降吃___，嘴唇不会裂。

B2 137. Complete
少数外围产区的蟹有点___，卖得慢。

B1 138. Complete
维密秀在网上___，很多人在线看。

B2 139. Complete
协会发表___，说「崩盘」不是真的。

B1 140. Complete
比赛在凌晨，看比赛的人要___。

D · 读一读，答一答 · Leia e responda

小林住在上海。他在网上看中了一件外套，先付了30元定金。10月20日晚上8点，他付了尾款。周五是霜降，他下班后去超市买了柿子。周六凌晨1点，他起来看 S16 的瑞士轮比赛，AL 打得很好。看完比赛，他睡了一个好觉。

A2 141.
小林先付了多少钱定金？ A. 20元 · B. 30元 · C. 50元

B1 142.
霜降那天他做了什么？ A. 下班后买柿子 · B. 陪妈妈爬山 · C. 通宵看比赛

B1 143.
他看比赛的时间是？ A. 周五晚上8点 · B. 周六上午 · C. 周六凌晨1点

B1 144.
他看的是哪个比赛？ A. NBA · B. S16 瑞士轮 · C. 体操世锦赛

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先购物，再过节气，再看比赛 · B. 先看比赛，再购物 · C. 先过节气，再看比赛，再购物

B2 146. Complete
小林住在___。

E · 情景说话 · Em conversa

B1 147.
— 我的包裹到了吗？ — 付完___，快递就开始送了。（A. 定金 · B. 尾款）

B1 148.
— 霜降要多穿点吗？ — 要。___不如补霜降，先吃点好的。（A. 补冬 · B. 补夏）

B2 149.
— 这条新闻说价格崩盘，可信吗？ — 先看___，再看标题。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · Escrita

Escrita — não há uma única resposta certa. Segue um texto-modelo de 148 caracteres.

B1 150. Escreva
写一写《我的双11购物车》：你想买什么？先付多少定金？尾款多少？一共多少钱？写 120~180 字。

Texto-modelo: 我的双11购物车里有三样东西：一件外套、一条围巾和一盒柿子。外套260元，围巾60元，柿子40元，一共360元。今年有满300减50的活动，实付310元。我在预售时先付了30元定金，10月20日晚上8点付尾款280元。付完尾款，我就等快递了。霜降快到了，我想穿新外套、吃甜柿子，过一个暖和的秋天。

答案 · Gabarito — por página, com uma nota em cada resposta

Todas as notas em português · ✓ = a tarefa de escrita

— Página 1 —

1. 12 (A JD.com começou as vendas imediatas em 12 de outubro.)
2. 10 (A pré-venda do Tmall começou no mês 10 (outubro).)
3. 8 (Os pagamentos do saldo abriram às 20h.)
4. 定金 (Numa pré-venda, você paga primeiro o sinal.)
5. 13 (As vendas imediatas vão até 13 de novembro.)
6. 尾款 (Pago o saldo, a entrega começa.)
7. A (Os pagamentos do saldo abriram em 20 de outubro.)
8. B (Numa pré-venda, você paga primeiro o sinal.)
9. C (O tema do caranguejo ficou em 8º no retrato.)
10. A (As vendas imediatas vão até 13 de novembro.)

— Página 2 —

11. A (A primeira data-chave das compras é 15 de outubro.)
12. B (Numa pré-venda, você paga primeiro o sinal.)
13. A (Pago o saldo, o vendedor despacha a mercadoria.)
14. B (Shuāngjiàng é o 18º termo solar.)
15. A (Lìdōng (Início do Inverno) vem depois de Shuāngjiàng.)
16. 定金 (dìngjīn — o sinal pago numa pré-venda.)
17. 尾款 (wěikuǎn — o saldo: o total menos o sinal.)
18. 满减 (mǎnjiǎn — gaste 300, economize 50.)
19. 霜 (shuāng — a geada branca sobre a grama.)
20. 节气 (jiéqì — Shuāngjiàng é o último termo solar do outono.)
21. 260 (No exemplo, o casaco custa 260 yuan.)
22. 320 (260 + 60 = 320 yuan no total.)
23. 270 (320 − 50 = 270 yuan depois do desconto.)
24. 240 (O saldo é 270 − 30 = 240 yuan.)
25. b (dìngjīn = pago primeiro, b)
26. d (wěikuǎn = pago por último, d)
27. c (mǎnjiǎn = gastou, economizou, c)
28. a (jiéqì = os 24 termos, a)

— Página 3 —

29. A (Chóngyáng cai no dia 9 do 9º mês lunar.)
30. B (Subir a um lugar alto é a atividade clássica do Chóngyáng.)
31. C (Quem falta no poema de Wang Wei é o próprio poeta.)
32. B (Shuāngjiàng é o último termo solar do outono.)
33. B (Segunda microestação: as folhas amarelam e caem.)
34. 重阳 (A festa do jiǔyuè chūjiǔ é o Chóngyáng.)
35. 登高 (dēnggāo — subir a um lugar alto no Chóngyáng.)
36. 茱萸 (zhūyú — a planta perfumada que as pessoas usam.)
37. 黄落 (cǎomù huángluò — as folhas amarelam e caem (2ª microestação).)
38. 柿子 (Comer caquis no Shuāngjiàng é o costume.)
39. 18 (Este ano, o Chóngyáng foi em 18 de outubro (domingo).)
40. 23 (Shuāngjiàng cai na sexta-feira, 23 de outubro.)
41. 7 (Este ano, Lìdōng é em 7 de novembro.)
42. 一 (biàn chā zhūyú shǎo yì rén — falta uma pessoa.)
43. c (dēnggāo = subir alto, c)
44. d (zhūyú = a planta que se usa, d)
45. b (chóngyáng gāo = o bolo da festa, b)
46. a (shuāng = geada, a)

— Página 4 —

47. A (O Mundial foi em Roterdã, na Holanda.)
48. B (O Japão venceu o título masculino por equipes.)
49. B (A China fez 249.193 pontos.)
50. B (As três primeiras equipes ganharam as vagas olímpicas para LA 2028.)
51. C (No dia da abertura, os 76ers jogaram contra os Knicks.)
52. 团体 (tuántǐ — a final masculina por equipes.)
53. 铜 (A China ficou com a medalha de bronze.)
54. 体操 (Argolas e barras são provas da ginástica.)
55. 卫冕 (wèimiǎn — os Knicks são os atuais campeões.)
56. 24 (É a 24ª temporada de LeBron.)
57. 2.735 (251.928 − 249.193 = 2.735 pontos.)
58. 1 (A final feminina por equipes é à 01:30, hora de Pequim.)
59. 21 (20/out na América do Norte é 21/out em Pequim.)
60. 一 (Os campeões ficam em primeiro.)
61. d (diàohuán = duas argolas penduradas, d)
62. b (shuānggàng = duas barras na mesma altura, b)
63. c (dāngàng = uma barra alta, c)
64. a (zìyóucāo = solo, a)

— Página 5 —

65. A (O S16 (Worlds 2026) está sendo jogado nos EUA.)
66. B (A fase suíça é jogada em Allen, no Texas.)
67. A (A final começa às 03:00 de 15 de novembro, hora de Pequim.)
68. B (A LPL manda quatro times: AL, BLG, TES, IG.)
69. A (O desfile foi transmitido na segunda-feira, 19/10, hora de Pequim.)
70. 通宵 (tōngxiāo — ficar acordado a noite toda por um jogo.)
71. 入围 (rùwéi — a fase de play-in vem primeiro.)
72. 走秀 (zǒuxiù — Liu Wen desfilou na passarela pela 10ª vez.)
73. 口令 (kǒulìng — digite o código e ganhe um envelope vermelho.)
74. 四 (Quatro times da LPL jogam no S16.)
75. 15 (14/nov em Nova York é 15/nov em Pequim.)
76. 1 (O 1º jogo da fase suíça começa à 01:00, hora de Pequim.)
77. 4 (Outros jogos começam às 04:00, hora de Pequim.)
78. 难怪 (nánguài — não é à toa que ficam acordados a noite toda.)
79. c (rùwéi sài = a primeira fase, c)
80. d (ruìshì lún = a fase suíça, d)
81. b (táotài sài = quem perde vai para casa, b)
82. a (zǒngjuésài = a final, a)

— Página 6 —

83. B (Postagens diziam: os preços despencaram mais de 40%.)
84. A (O preço de Xinfadi caiu para 57,5 yuan por jin.)
85. B (A associação disse que a história do «colapso» não é verdade.)
86. B (20 ÷ 77,5 ≈ 25,8% — a queda real.)
87. A (A temporada do lago Yangcheng abriu em 28 de setembro.)
88. 滞销 (zhìxiāo — mercadoria que não vende.)
89. 暴跌 (bàodiē — uma queda brusca de preços.)
90. 供求 (gōngqiú — oferta e procura, basicamente estáveis.)
91. 产量 (chǎnliàng — a produção prevista é de cerca de 10.100 toneladas.)
92. 夸张 (kuāzhāng — a manchete do «colapso» é exagerada.)
93. 20 (77,5 − 57,5 = 20 yuan mais barato.)
94. 25.8 (20 ÷ 77,5 ≈ 0,258, ou seja, cerca de 25,8%.)
95. 重量 (sānliǎng descreve o peso do caranguejo (cerca de 150 g).)
96. 10 (O aviso saiu em 18/out; a declaração, em 19/out.)
97. c (xièhuáng = as ovas laranja da fêmea, c)
98. d (xiègāo = o leite do macho, d)
99. a (xièquàn = um vale-presente, a)
100. b (yuánqí = a aba redonda da fêmea, b)

— Página 7 —

101. 件 (wàitào usa o classificador jiàn.)
102. B (wéijīn usa tiáo: coisas longas e macias.)
103. 斤 (jīn — meio quilo; os preços do mercado são por jīn.)
104. A (Roupas usam jiàn, não gè nem tiáo.)
105. B (língchén — as horas pequenas depois da meia-noite.)
106. 上午 (A NBA abriu de manhã, hora de Pequim.)
107. A (Do maior para o menor: 20/out, noite, 8 horas.)
108. 周五 (23 de outubro é sexta-feira — zhōuwǔ.)
109. C («bàodiē 40%» era uma afirmação on-line, não um dado medido.)
110. 声明 (shēngmíng — a declaração oficial da associação.)
111. B (Primeiro os dados e a fonte; a manchete por último.)
112. 25.8 (A queda real, calculada na página 6, é de 25,8%.)

— Página 8 —

113. A (Chóngyáng é o dia 9 do 9º mês lunar.)
114. B (Shuāngjiàng (23/out) vem DEPOIS de Chóngyáng (18/out).)
115. A (Numa pré-venda, você paga primeiro o sinal.)
116. B (A final do S16 é em Nova York; LA sediou os play-ins.)
117. A (Os pagamentos do saldo abriram em 20 de outubro às 20:00.)
118. B (A queda medida foi de cerca de 25,8%, não 40%.)
119. A (Os homens da China: bronze, com 249.193 pontos.)
120. A (Foi o 10º desfile da Victoria's Secret de Liu Wen.)
121. B (As vendas imediatas vão até 13 de novembro.)
122. A (Caquis são a comida do Shuāngjiàng.)
123. C (A final feminina é à 01:30 de 22/out, hora de Pequim.)
124. A (Produção prevista de Yangcheng: cerca de 10.100 toneladas.)
125. C (Shuāngjiàng é sexta-feira, 23 de outubro.)
126. B (AL é o cabeça de chave nº 1 da LPL no S16.)
127. B (Os preços na porteira estão quase no nível dos últimos 3 anos.)
128. A (jiǔyuè yuánqí — as fêmeas primeiro, no 9º mês lunar.)
129. C (LeBron estreou com a camisa dos 76ers.)
130. A (yuánqí = a aba ventral redonda da fêmea do caranguejo.)
131. 尾款 (Hora do saldo: 20 de outubro, 20:00.)
132. 定金 (Primeiro o sinal na pré-venda, o saldo depois.)
133. 满减 (mǎnjiǎn — gaste 300, economize 50.)
134. 鹿特丹 (O Mundial de ginástica foi em Roterdã.)
135. 艾伦 (A fase suíça do S16 é em Allen, no Texas.)
136. 柿子 (Caquis no Shuāngjiàng evitam que os lábios rachem.)
137. 滞销 (zhìxiāo — vende devagar, só em áreas periféricas.)
138. 直播 (zhíbō — o desfile foi transmitido ao vivo.)
139. 声明 (shēngmíng — a declaração oficial da associação.)
140. 通宵 (tōngxiāo — acordado a noite toda pelo jogo.)
141. B (Ele pagou um sinal de 30 yuan.)
142. A (No Shuāngjiàng (sexta), comprou caquis depois do trabalho.)
143. C (Ele assistiu à 01:00 de sábado.)
144. B (Ele assistiu à fase suíça do S16.)
145. A (Ordem: compras, depois o termo solar, depois o jogo.)
146. 上海 (Xiao Lin mora em Xangai.)
147. B (A entrega começa depois que o saldo (wěikuǎn) é pago.)
148. A (bǔdōng bùrú bǔ shuāngjiàng — coma bem no Shuāngjiàng.)
149. A (Regra da página 6: dados primeiro, manchete por último.)
150. ✓ (Pergunta aberta — o modelo está na seção F acima (148 caracteres))